

Request for Proposals # AGRO-RFP-21-0390-S  
**Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the “Agro Scouting School” activities**

Запит на надання пропозицій № AGRO-RFP-21-0390-S  
**Надання послуг з організації та проведення спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута»**

Dear Sir or Madam,

Шановні пані та панове,

Chemonics International Inc. (hereinafter referred to as “Chemonics”), under USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is issuing a Request for Proposals (RFP) for provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the “Agro Scouting School” activities. The attached RFP contains all the necessary information for interested Offerors.

Кімонікс Інтернешнл Інк. (надалі іменується “Кімонікс”), в рамках реалізації «Програми USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» ((надалі іменується “Проект АГРО”), Угода про співпрацю №72012120CA00001, оголошує запит про надання пропозицій (ЗНП) щодо відбору компанії, яка надаватиме послуги з організації та проведення спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута». ЗНП, що додається, містить усю необхідну інформацію для зацікавлених Учасників конкурсу.

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Companies or organizations should indicate their interest in submitting a proposal for the anticipated contract by sending an email indicating their intention to Eduard Kovaliov, AGRO Procurement Specialist, at [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com) by **16:00 local Kyiv time on June 08, 2021**.

Компанії або організації повинні повідомити про свою зацікавленість у наданні пропозиції щодо очікуваного контракту, надіславши електронного листа з зазначенням свого наміру Едуарду Ковальову, Менеджеру з питань закупівель, на адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com) до **16:00 за Київським часом 08 червня 2021 р.**

Chemonics realizes that Offerors may have additional questions after reading this RFP. In response, if the need arises, Chemonics is planning to hold a proposal seminar in the format of the Microsoft Teams online seminar at **16:00 on June 11, 2021**, to provide prospective Offerors an opportunity to learn more about the AGRO, to have questions about this RFP answered, and to learn more about the proposal and contracting process. Chemonics encourages all interested Offerors to attend the proposal seminar. Pre-registration to attend the proposal seminar is required. Please email your pre-registration and any advance questions to Eduard Kovaliov, at [ekovaliov@chemonics.com](mailto:ekovaliov@chemonics.com) by **16:00 local Kyiv time on June 10, 2021**.

Кімонікс усвідомлює, що після вивчення цього ЗНП у Учасників можуть виникнути додаткові запитання. За потреби, Кімонікс проведе семінар перед прийомом пропозицій в форматі онлайн семінару Microsoft Teams о **16:00 11 червня 2021 року**, щоб надати Учасникам можливість дізнатися більше про АГРО і задати будь-які запитання стосовно цього ЗНП та процедури укладення контракту. Кімонікс запрошує усіх зацікавлених Учасників відвідати семінар перед прийомом пропозицій. Для участі у семінарі перед прийомом пропозицій необхідно попередньо зареєструватися. Реєстраційну заявку та будь-які запитання просимо надсилати Едуарду Ковальову на адресу [ekovaliov@chemonics.com](mailto:ekovaliov@chemonics.com) до **16:00 за Київським часом 10 червня 2021 року**. За необхідності, Кімонікс надасть відповіді на всі релевантні отримані питання у додатку, який буде надіслано електронною поштою безпосередньо всім зацікавленим Учасникам, які зареєструвалися у Едуарда Ковальова.

If necessary, Chemonics will provide answers to all relevant questions received in an amendment that will be emailed directly to all interested Offerors who registered with Eduard Kovaliov.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов'язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

*Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the “Agro Scouting School” activities*

*RFP No AGRO-RFP-21-0390-S*

Page 2 of 32

Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics. З повагою,

Sincerely,

Eduard Kovaliov,  
Procurement Specialist  
USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity  
in Ukraine (AGRO)

Едуард Ковальов,  
Менеджер з питань закупівель  
Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)

*Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities*

RFP No AGRO-RFP-21-0390-S

Page 3 of 32

Request for Proposals

RFP # AGRO-RFP-21-0390-S

**Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities**

Contracting Entity:

Chemonics International Inc.

35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2, 6-th floor, 01032, Kyiv, Ukraine

Funded by:

United States Agency for International Development (USAID)

Funded under:

USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO)

Cooperative Agreement No. 72012120CA00001

**\*\*\*\*\* ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS \*\*\*\*\***

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFP must include the following as part of the proposal submission:

Запит про надання пропозицій

ЗНП № AGRO-RFP-21-0390-S

**Надання послуг з організації та проведення спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута»**

Підрядна організація:

Кімонікс Інтернешнл Інк.

Бульвар Тараса Шевченка, 35, БЦ «Європа Плаза», Корпус 2, 6-ий поверх, 01032, Київ, Україна

Організація, що надає фінансування:

Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)

Фінансування за проектом:

Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)

Угода про співпрацю №72012120CA00001

**\*\*\*\*\* КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ \*\*\*\*\***

Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники повинні включити у свої пропозиції у відповідь на цей ЗНП наступну інформацію:

*Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities*

RFP No AGRO-RFP-21-0390-S

Page 4 of 32

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.
- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника працює у Проекті, це необхідно зазначити.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими Учасниками, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим Учасником або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Please contact AGRO Chief of Party Kseniya Sydorkina at [ksydorkina@chemonics.com](mailto:ksydorkina@chemonics.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics at [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com) or by phone/Skype at 888.955.6881.

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви захочете повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівниці проекту АГРО Ксенії Сидоркиній за адресою [ksydorkina@chemonics.com](mailto:ksydorkina@chemonics.com). Про можливі порушення також можна повідомляти безпосередньо Кімонікс на адресу [BusinessConduct@chemonics.com](mailto:BusinessConduct@chemonics.com) або телефоном чи через Skype за номером 888.955.6881.

## **RFP Table of Contents**

## **Зміст ЗНП**

List of Acronyms		Перелік абрєвіатур	
Section I	Instructions to Offerors	Розділ I	Вказівки Учасникам
I.1	Introduction	I.1	Вступ
I.2	Chronological List of Proposal Events	I.2	Хронологічний перелік подій пропозиції
I.3	Offer Submission Requirements	I.3	Вимоги до подання пропозицій
I.4	Eligibility Requirements	I.4	Вимоги щодо прийнятності
I.5	Source of Funding, Authorized Geographic Code, Source and Origin	I.5	Джерело фінансування, авторизований географічний код, джерело та походження
I.6	Validity Period	I.6	Термін дії
I.7	Instructions for the Preparation of the Proposal	I.7	Інструкція з підготовки пропозиції
I.8	Evaluation and Basis for Award	I.8	Оцінка та підстави для укладання контракту
I.9	Negotiations	I.9	Переговори
I.10	Terms of Contract	I.10	Умови Контракту
I.11	Insurance and Services	I.11	Страховання та послуги
I.12	Privacy	I.12	Правовідносини
Section II	Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule	Розділ II	Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів
II.1.	Background	II.1.	Вихідні положення
II.2.	Scope of Work	II.2.	Технічне завдання
II.3.	Deliverables	II.3.	Результати
II.4.	Deliverables Schedule	II.4.	Графік досягнення результатів
Section III	Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)	Розділ III	Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)
Annex 1	Sample Proposal Cover Letter	Додаток 1	Зразок супровідного листа до пропозиції
Annex 2	Guide to Creating Financial Proposal and Sample Budget	Додаток 2	Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції та зразок бюджету
Annex 3	Required Certifications for Signing	Додаток 3	Обов'язкові для підписання засвідчення

### List of Acronyms

CFR	Code of Federal Regulations	CFR
AO	USAID Agreement Officer	AO
COP	Chief of Party	COP
AOR	USAID Agreement Officer’s Representative	AOR
CV	Curriculum Vitae	CV
M&E	Monitoring and Evaluation	M&E
NICRA	Negotiated Indirect Cost Rate Agreement	NICRA
NGO	Nongovernmental organization	ГО
RFP	Request for Proposals	ЗНП
SIF	Strategic Investment Fund	SIF
UAH	Ukrainian Hrynvia	UAH
U.S.	United States	США
USAID	U.S. Agency for International Development	USAID
USAID/Ukraine	USAID Mission in Ukraine	USAID/Україна
USG	U.S. Government	USG
VAT	Value Added Tax	ПДВ

### Перелік абрєвіатур

Кодекс федеральних положень
Службовець з питань угоди USAID
Керівник проекту
Представник офісу контрактів USAID
Біографічна довідка (резюме)
Моніторинг і оцінка
Погоджені ставки непрямих витрат компанії
Громадська організація
Запит про надання пропозицій
Стратегічний інвестиційний фонд
Українська гривня
Сполучені Штати Америки
Агентство США з міжнародного розвитку
Місія USAID в Україні
Уряд США
Податок на додану вартість

## **Section I. Instructions to Offerors**

### **I.1. Introduction**

Chemonics, the Buyer, acting on behalf of the U.S. Agency for International Development (USAID) and USAID’s Agriculture Growing Rural Opportunities Activity in Ukraine (AGRO), under Cooperative Agreement No. 72012120CA00001, is soliciting offers from companies and organizations to submit proposals to participate with AGRO to **organize and hold specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the “Agro Scouting School” activities.**

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

AGRO’s objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

As a result of the above objectives, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

Chemonics will issue an award to one company or organization. The award or awards will be in the form of a firm fixed price contract (hereinafter referred to as “the contract”). The successful Offeror shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the contract, which are incorporated in Section III herein.

Offerors are invited to submit proposals in response to this RFP in accordance with **Section I Instructions to Offerors**, which will not be part of the contract. The instructions are intended to assist interested Offerors in the preparation of their offer. Any resulting contract will be guided by Sections II and III.

This RFP does not obligate Chemonics to execute a contract nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in

## **Розділ I. Вказівки Учасникам**

### **I.1. Вступ**

Компанія Кімонікс, Покупець, що діє від імені Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), і «Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)» (надалі іменується “Проект АГРО”), за Угодою про співпрацю №72012120CA00001, оголошує конкурс на подання пропозицій від компаній і організацій для участі з Проектом АГРО в **організації та проведенні спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута».**

Проект АГРО - це п’ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

Цілі Проекту АГРО:

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і
- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

Завдяки досягненню зазначених вище цілей Проект АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

Кімонікс надасть замовлення одній компанії або організації. Грант або гранти буде у формі контракту з фіксованою ціною (надалі іменується «контрактом»). Успішний Учасник повинен буде дотримуватися технічного завдання, а також правил і умов контракту, викладених у Розділі III цього ЗНП.

Пропозиції у відповідь на цей ЗНП Учасники повинні надавати згідно з положеннями **Розділу I «Вказівки Учасникам»**, який не буде частиною контракту. Вказівки призначені допомогти зацікавленим Учасникам підготувати пропозицію. Укладений контракт регулюватиметься положеннями Розділів II і III.

Цей ЗНП не накладає на Кімонікс зобов’язання укладення контракту та оплати будь-яких витрат, понесених під час підготовки та подання пропозицій. Більше того, Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку та всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс. Якщо не зазначено інше, вказані у

the preparation and submission of the proposals. Furthermore, Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Unless otherwise stated, the periods named in the RFP shall be consecutive calendar days.

## I.2. Chronological List of Proposal Events

The following calendar summarizes important dates in the solicitation process. Offerors must strictly follow these deadlines (DD/MM/YY).

RFP announcement	04/06/21
RFP published	04/06/21
Deadline for written questions	16:00 10/06/21
Proposal seminar pre-registration deadline	10/06/21
Proposal seminar	11/06/21
Answers provided to questions/clarifications	14/06/21
Proposal due date	16:00 21/06/21
Contract award (estimated)	before 01/07/21

The dates above may be modified at the sole discretion of Chemonics. Any changes will be published in an amendment to this RFP.

**Proposal Seminar.** A proposal seminar, if requested, will be held by AGRO on **June 11, 2021 at 16:00 Kyiv local time** to provide interested offerors an opportunity to learn more about AGRO Project and to ask any questions about this RFP and the solicitation process. Chemonics welcomes any organization to attend this proposal seminar. Pre-registration to attend the proposal seminar is required. Please email your registration request and any advance questions by **16:00 Kyiv local time June 10, 2021** to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). The recording of the Proposal seminar will be sent electronically to all registered Participants, including those Participants who sent their written questions before the seminar, but could not attend it in person. Written notes from the proposal seminar will be provided electronically to all registered offerors, including those offerors who submitted written questions prior to the proposal seminar, but were unable to attend the proposal seminar in person.

**Written Questions and Clarifications.** All questions or clarifications regarding this RFP must be in writing and submitted to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com) no later than **16:00 local Kyiv time on June 10, 2021**. Questions and requests

цьому ЗНП періоди означають безперервні у часі періоди, виражені у календарних днях.

## I.2. Хронологічний список фактів пропозицій

Наведений нижче календар узагальнює важливі дати в процесі оголошення конкурсу. Заявники повинні строго дотримуватися цих термінів (день/місяць/рік)

Оголошення запиту на пропозицію	04/06/21
Публікація запиту на пропозицію	04/06/21
Кінцевий термін для подання письмових запитань	16:00 10/06/21
Кінцевий термін попередньої реєстрації на семінар щодо пропозицій	10/06/21
Семінар щодо пропозицій (за потреби)	11/06/21
Надання відповідей на запитання/уточнення	14/06/21
Кінцевий термін подання пропозицій	16:00 21/06/21
Укладання контракту (орієнтовно)	до 01/07/21

Вищезазначені дати можуть змінюватися на власний розсуд Кімонікс. Будь-які зміни публікуватимуться в поправці до цього запиту на пропозицію.

**Семінар перед прийомом пропозицій.** Проект АГРО о **16.00 за Київським часом 11 червня 2021 року**, за умови виявленої потреби, проведете онлайн семінар перед прийомом пропозицій, щоб надати зацікавленим Учасникам можливість дізнатися більше про АГРО і задати будь-які запитання стосовно цього ЗНП та процедури тендеру. Кімонікс запрошує усі організації відвідати цей семінар перед прийомом пропозицій. Для участі у семінарі перед прийомом пропозицій необхідно попередньо зареєструватися. Реєстраційну заявку та будь-які попередні запитання просимо надсилати до **16:00 за Київським часом 10 червня 2021 року** на адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). Запис онлайн семінару перед прийомом пропозицій буде надісланий у електронній формі усім зареєстрованим Учасникам, у тому числі тим Учасникам, які надіслали свої письмові запитання до проведення семінару, але не змогли бути присутніми на ньому особисто.

**Письмові запитання та роз'яснення.** Усі письмові запитання та уточнення стосовно цього запиту на пропозицію мають бути складені в письмовій формі та подані до **16:00 за Київським часом 10 червня 2021 року**, за адресою [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com). Запитання та запити для уточнення, а також відповіді на них,



for clarification, and the responses thereto, will be circulated to all RFP recipients who have indicated an interest in this RFP.

Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the RFP process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics International, the AGRO project, or any other party, will not be considered official responses regarding this RFP.

**Proposal Submission Date.** All proposals must be received by the date and time and complying with the instructions as provided in Section I.3.

**Oral Presentations.** Chemonics reserves the option to have select offerors participate in oral presentations with the technical evaluation committee. Interviews may consist of oral presentations of offerors' proposed activities and approaches. Offerors should be prepared to give presentations to the technical evaluation committee within 2 days of receiving notification.

**Contract Award (estimated).** Chemonics will select the proposal that offers the best value based upon the evaluation criteria stated in this RFP.

### **I.3. Offer Submission Requirements**

Offerors shall submit their offers electronically only.

Emailed offers must be received by the date and time no later than **16:00 Kyiv local time on June 21, 2021**.

Proposals should be emailed to [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

Faxed offers will not be considered.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received in accordance with the instructions stated herein.

Late offers may be considered at the discretion of Chemonics. Chemonics cannot guarantee that late offers will be considered.

Separate technical and cost proposals must be submitted by email no later than the time and date specified above. The proposals must be submitted to the point of contact designated in this section.

надсилатимуться всім отримувачам ЗНП, які виразили зацікавленість у ЗНП.

Лише письмові відповіді від Кімонікс будуть вважатися офіційними та матимуть значення у процесі розгляду та наступного оцінювання пропозицій, отриманих у відповідь на цей ЗНП. Будь-які відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від працівників чи представників Кімонікс, Проекту АГРО чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ЗНП.

**Термін подання пропозиції.** Усі пропозиції повинні бути отримані до дати та часу, а також відповідати вимогам інструкцій, передбачених у Розділі I.3.

**Усні презентації.** Кімонікс залишає за собою право запропонувати відібраним заявникам зробити усну презентацію своєї пропозиції для комісії з технічної оцінки. Співбесіди можуть складатися з усних презентацій Учасниками пропонованої діяльності та підходів. Учасники повинні бути готові зробити презентацію комітету з технічної оцінки не пізніше, ніж через 2 дні з моменту отримання повідомлення.

**Укладення контракту (теоретичне).** На основі критеріїв оцінювання, зазначених у цьому ЗНП, Кімонікс обере пропозицію, яка становитиме найбільшу цінність.

### **I.3. Вимоги до подання пропозиції**

Учасники, мають подати свої пропозиції тільки в електронній формі.

Пропозиції, надіслані у вигляді повідомлень електронною поштою, мають бути отримані до дати та часу не пізніше, ніж о **16:00 за Київським часом 21 червня 2021 року**.

Пропозиції електронною поштою слід надсилати на адресу [agro.tender@chemonics.com](mailto:agro.tender@chemonics.com).

Пропозиції, надіслані факсимільними засобами зв'язку, не розглядатимуться.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому документі вказівок щодо подання пропозицій покладається на Учасників.

Пропозиції, отримані після встановленого терміну, розглядаються на розсуд Кімонікс. Кімонікс не гарантує розгляд пропозицій, поданих з порушенням встановленого терміну.

Окремі технічні та цінові пропозиції повинні надсилатися електронною поштою не пізніше зазначених вище часу та дати.

The Offeror must submit the proposal electronically with up to 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Offerors must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment or be signed using e-signatures.

Technical proposals must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

#### **I.4. Eligibility Requirements**

To be determined responsive, an offer must include all of documents and sections included in Section I.7.

Chemonics anticipates issuing a contract to company or organization, provided it is legally registered and recognized under the laws Ukraine and is in compliance with all applicable civil, fiscal, and other applicable regulations.

Companies and organizations that submit proposals in response to this RFP must meet the following requirements:

- (i) Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, must be legally registered under the laws of Ukraine upon award of the contract.
- (ii) Firms operated as commercial companies or other organizations or enterprises (including nonprofit organizations) in which Ukrainian government or its agents or agencies have a controlling interest are not eligible as suppliers of commodities and services.

#### **I.5. Source of Funding, Authorized Geographic Code, and Source and Nationality**

Any contract resulting from this RFP will be financed by USAID funding and will be subject to U.S. Government and USAID regulations.

All goods and services offered in response to this RFP or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Codes 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228, available at:

Пропозиції повинні надаватися до контактної особи, що визначена в цьому розділі.

Учасники повинні надавати пропозицію в електронному вигляді разом із додатками в кількості не більше 3-х (із лімітом 5 Мб) у розрахунку на кожне електронне повідомлення, які сумісні з програмами MX Word, MS Excel, придатним для читання форматом або форматом PDF у середовищі Microsoft XP. Учасники, не повинні надавати архівовані файли. Сторінки, що потребують оригінальних власноручних підписів, мають бути відскановані та надіслані в форматі PDF як вкладення до електронного повідомлення або підписані за допомогою електронних підписів. Технічні пропозиції не повинні містити посилання на дані щодо цін із метою забезпечення проведення технічного оцінювання суворо на підставі технічних переваг.

#### **I.4. Вимоги щодо прийнятності**

Щоб пропозиція вважалася такою, що відповідає вимогам, вона повинна включати всі документи та розділи, зазначені у пункті I.7.

Кімонікс планує укласти контракт із Українською компанією чи організацією за умови, що вона офіційно зареєстрована та визнана згідно з законодавством України та відповідає усім нормам цивільного та фіскального права та вимогам інших застосовних правових актів.

Компанії та організації, що подають пропозиції у відповідь на цей ЗНП, повинні відповідати наступним вимогам:

- (i) Компанії та організації, незалежно від того, чи є вони прибутковими або неприбутковими, після укладання контракту повинні мати законну реєстрацію відповідно до законодавства України.
- (ii) Компанії, що діють у формі комерційних компаній або інших організацій чи підприємств (у тому числі неприбуткових організацій), у яких український Уряд, його посередники або органи виконавчої влади мають контрольний пакет акцій, не мають права бути постачальниками товарів і послуг.

#### **I.5. Джерело фінансування, дозволений географічний код, джерело та національна приналежність**

Будь-який контракт за цим ЗНП буде фінансуватися USAID і регулюватиметься положеннями Уряду США та USAID.

Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на цей ЗНП або доставлені за будь-яким укладенням у зв'язку з ним контрактом, повинні відповідати географічним кодам USAID 110 і 937 відповідно до Кодексу федеральних положень США (CFR), 22 CFR §228, ознайомитися з яким можна за посиланням:

*Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities*

RFP No AGRO-RFP-21-0390-S

Page 11 of 32

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>, and Standard Provisions for Non-U.S. Nongovernmental Organizations, available at:

<https://www.usaid.gov/ads/policy/300/303mab>, specifically, M6. USAID Eligibility Rules for Procurement of Commodities and Services (May 2020).

The cooperating country for this RFP is Ukraine.

Offerors may not offer or supply any products, commodities or related services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

Related services include incidental services pertaining to any/all aspects of this work to be performed under a resulting contract (including transportation, fuel, lodging, meals, and communications expenses).

## **I.6. Validity Period**

Offerors' proposals must remain valid for 60 calendar days after the proposal deadline.

## **I.7. Instructions for the Preparation of the Proposal**

### **1. Cover Letter**

The offeror shall use the cover letter provided in Annex 1 of this RFP, which confirms organizational information and consent to the validity of this proposal.

### **2. Technical Proposal**

The technical proposal shall comprise the parts below. Please note that the proposal must be responsive to the detailed information set out in Section II of this RFP, which provides the background, states the scope of work, describes the deliverables, and provides a deliverables schedule.

<http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>. та Стандартні положення для Неурядових організацій США, доступних за посиланням:

<https://www.usaid.gov/ads/policy/300/303mab>, а саме, M6. USAID Правила прийнятності товарів та послуг (Травень 2020).

Країною-партнером для цього ЗНП є Україна.

Учасникам забороняється пропонувати або доставляти будь-яку продукцію, товари чи супутні послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

Будь-які вироби, виготовлені Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company, не приймаються. Якщо пропозиції включають товари цих організацій, зауважте, що вони вважатимуться технічно невідповідними та будуть виключені з подальшого розгляду.

Супутні послуги включають позарегламентне обслуговування, що стосується будь-яких та всіх аспектів роботи, яка підлягає виконанню за контрактом, (у тому числі витрати на перевезення, пальне, проживання, харчування та послуги зв'язку).

## **I.6. Термін дії**

Пропозиції Учасників, діють протягом 60 календарних днів після кінцевого терміну подання пропозиції.

## **I.7. Інструкції з підготовки пропозиції**

### **1. Супровідний лист**

Супровідний лист Учасника повинен використовувати супровідний лист, наведений у Додатку 1, що підтверджує організаційну інформацію та згоду щодо дійсності цієї пропозиції.

### **2. Технічна пропозиція**

Технічна пропозиція повинна включати наведені нижче частини. Зверніть увагу, що пропозиція повинна враховувати детальну інформацію, що встановлена в Розділі II цього запиту на пропозицію, що передбачає основну інформацію, встановлює обсяг робіт, описує результати робіт, а також передбачає графік надання результатів робіт.

- **Part 1: Technical Approach and Methodology.** This part shall be between 5 and 15 pages long, but may not exceed 15 pages. Offerors must describe the following in this part of technical proposal:

- School establishment plan/program specifying universities and agricultural companies with which cooperation is planned.
- Proposed internship methodology and organization's capability to ensure reasonable conditions for events to be organized in accordance with the technical and resource requirements as well as the state COVID-19 quarantine restrictions.
- Offerors should draw attention to the importance of incorporating gender equality and social inclusion ("GESI") considerations and highlight them in their proposal.

- **Part 2: Key Personnel.** This part shall be between 2 and 5 pages long, but may not exceed 5 pages. CVs for key personnel must be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit.

Offerors shall propose staff for the following key personnel positions necessary for the implementation of the scope of work:

- Coordinator
- Experts/trainers

Additionally, for abovementioned personnel offerors must include recommendations from previous customers of similar services.

- **Part 3: Company Profile and Experience.** This part shall be between 2 and 7 pages long, but may not exceed 7 pages.

- Copies of registration documents and taxpayer identification numbers/tax certificates (single taxpayer/VAT payer).
- Company's profile or 2-3 pages introduction to company's areas of expertise and practice, and description of the team and main clients.
- Narrative description of past performance for similar services (training and staff development).

Part 3 must include a description of the company and organization, with appropriate reference to any parent company and subsidiaries. Offerors must include details demonstrating their experience and technical ability in

- **Частина 1: Технічний підхід та Методологія.** Обсяг цієї частини повинен становити 5-15 сторінок, але не перевищувати 15 сторінок. У цій частині технічної пропозиції учасники мають описати наступне:

- Програма/план організації Школи із зазначенням ВНЗ та агропідприємств, з якими планується співпраця.
- Запропонована методологія організації практик та можливості організації у забезпеченні прийнятних умов до проведення заходів у відповідності з технічними та ресурсними вимогами, а також державними вимогами щодо забезпечення дотримання правил поведіння в умовах карантину пов'язаних з COVID 19.
- Заявники повинні звернути увагу на важливість врахування аспекту гендерної рівності та інклюзивного розвитку («GESI») та висвітлити це в своїй пропозиції.

- **Частина 2: Основний персонал.** Обсяг цієї частини повинен становити 2-5 сторінок, але не перевищувати 5 сторінок. CV основного персоналу можуть бути включені як додаток до технічної пропозиції.

Учасники повинні запропонувати кандидатів на наступні посади основного персоналу, необхідного для реалізації технічного завдання:

- Координатор
- Експерти/тренери

Додатково, Учасник повинен надати рекомендації від попередніх замовників подібних послуг для вищезазначеного персоналу.

- **Частина 3: Попередній досвід та Профіль компанії.** Обсяг цієї частини повинен становити 2-7 сторінок, але не перевищувати 7 сторінок.

- Копії реєстраційних документів та ідентифікаційного податкового номера/податкового посвідчення (платника єдиного податку/ПДВ).
- Профіль компанії або резюме (2-3 сторінки) теоретичного та практичного досвіду компанії, а також опис колективу та головних клієнтів.
- Опис надання подібних послуг (послуги з навчання та підвищення кваліфікації).

Частина 3 повинна містити опис компанії та організації з відповідним посиланням на будь-яку материнську та дочірні компанії. Учасники повинні надати детальну інформацію, що демонструє їхній досвід і технічну спроможність реалізувати технічний підхід/методологію, та детальний план роботи.

implementing the technical approach/methodology and the detailed work plan.

Additionally, offerors must include 3 (three) past performance references of similar work for the last 2 (two) years (under contracts or subcontracts) previously implemented as well as contact information for the companies for which such work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the offeror's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by an offeror.

### **3. Cost Proposal**

The cost proposal is used to determine which proposals represent the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract.

The price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price. Nevertheless, for the purpose of the proposal, offerors must provide a detailed budget showing major line items as well as a budget narrative. Please refer to Annex 2 for detailed instructions and a sample cost structure.

No profit, fees, taxes, or additional costs may be added after award. Because AGRO project is a USAID-funded project and is implemented under a bilateral agreement between the Government of Ukraine and the U.S. Government, offerors must not include VAT and customs duties in their cost proposal.

#### **I.8. Evaluation and Basis for Award**

This RFP will use the tradeoff process to determine best value. That means that each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Chemonics will award a contract to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the AGRO project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Evaluation points will not be awarded for cost, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered significantly more important than cost factors. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. If technical scores

Крім того, Учасники повинні вказати 3 (трьох) замовників подібної роботи, що була виконана в минулому за останні 2 (два) роки (за контрактом або субконтрактом), а також контактні дані компаній, для яких виконувалася така робота. Контактні дані повинні, як мінімум, містити: ім'я контактної особи, яка може розповісти про роботу Учасника, найменування та адресу компанії, для якої виконувалася робота, електронну адресу і номер телефону контактної особи. Кімонікс залишає за собою право перевірити Учасника шляхом звернення до інших минулих замовників, не вказаних Учасником.

### **3. Цінова пропозиція**

Цінова пропозиція використовується з метою визначення, які пропозиції представляють найкращу ціну та виступають підставою для переговорів перед укладанням договору.

Вартість договору, що підлягає укладанню, є повною фіксованою вартістю. Проте, для цілей пропозиції, Учасники повинні надати детальний кошторис із відображенням основних статей видатків, а також описову частину кошторису. Для отримання детальних інструкцій та зразку структури витрат див. Додаток 2.

Після укладання не допускається додавання прибутків, мит, податків або додаткових витрат. Оскільки проект АГРО фінансується USAID та реалізується відповідно до двосторонньої угоди між Урядом України та Урядом США, Учасники, не повинні включати ПДВ та митні збори до своїх цінових пропозицій.

#### **I.8. Оцінка та підстави для укладання контракту**

Цей запит на пропозицію використовуватиме процес компромісу для визначення найкращої вартості. Це означає, що кожна пропозиція буде оцінюватися та рахуватися відповідно до критеріїв оцінювання та підкритеріїв оцінювання, які вказані в таблиці нижче. Кімонікс укладе підряд з контрагентом, пропозиція якого представляє найкращу вартість для Кімонікс та проекту АГРО. Кімонікс може укласти контракт з більш дорожчою організацією, що пропонує свої послуги, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка цієї організації заслуговує на додаткову вартість/ціну.

Бали оцінювання не присуджуватимуться за вартість, але для цілей загальної оцінки цього запиту на пропозицію фактори технічної оцінки, крім витрат, у поєднанні вважаються значно важливішими за вартісний показник. В першу чергу вартість буде оцінюватися на

*Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities*

RFP No AGRO-RFP-21-0390-S

Page 14 of 32

are determined to be nearly equal, cost will become the determining factor.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

Evaluation Criteria	Evaluation Sub-criteria	Maximum Points
<b>Technical Approach and Methodology</b>		
<b>Technical Approach</b>	Does the proposal clearly explain, understand and respond to the objectives of the project as stated in the Scope of Work? Does the production facility on which the internship is planned to be performed clearly described, does it meet the requirements/profile according to the SOW? Are there acceptable conditions for events to be organized in accordance with the technical and resource requirements as well as the COVID-19 quarantine restrictions?	20 points
<b>Methodology and Practical Capabilities</b>	Does the proposed methodology, detailed activities and timeline fulfill the requirements of executing the Scope of Work effectively and efficiently? Evaluation Committee will assess the internship methodology and organization's capability to cooperate with universities.	30 points
<b>Sub-Total</b>		<b>50 points</b>
<b>Personnel, experience and results of similar projects</b>		
<b>Personnel</b>	Is a list of staff to be involved in the project provided? Do proposed Key Personnel have the necessary experience and capabilities to carry out the Scope of Work and meet required technical qualifications? Is offeror's proposed	20 points

реалістичність і розумність. Якщо технічні показники майже рівні, визначальним фактором стане вартість.

Оцінюючи пропозиції, Кімонікс використовуватиме такі критерії та підкритерії оцінювання:

Критерії оцінювання	Підкритерії оцінювання	Максимальна кількість балів
<b>Технічний підхід та Методологія</b>		
<b>Технічний підхід</b>	Чи чітко пропозиція пояснює, розуміє та відповідає цілям проекту, як зазначено у Технічному Завданні? Чи зрозуміло описано виробничу базу, на якій планується проводити практику, чи відповідає вона вимогам/профілю згідно ТЗ? Чи забезпечуються прийнятні умови до проведення заходів згідно ТЗ а також згідно вимог щодо забезпечення дотримання правил поведіння в умовах карантину, пов'язаних з COVID 19?	20 балів
<b>Методологія та практичні можливості надання послуг</b>	Чи запропоновані методологія, деталізовані заходи та графік дієво та ефективно відповідають вимогам Технічного завдання? Комітет з технічної оцінки оцінить методологію організації практик та можливості організації налагодити співпрацю з ВНЗ.	30 балів
<b>Проміжний підсумок</b>		<b>50 балів</b>
<b>Персонал, досвід та результати виконання аналогічних проектів</b>		
<b>Персонал</b>	Чи надано перелік персоналу, що планується залучити до виконання проекту? Чи має ключовий персонал необхідний досвід і здібності для виконання Технічного завдання та чи відповідають вони вимогам до Технічної кваліфікації? Чи запропонований оферентом кадровий план	20 балів

	staffing plan adequate and responsive to the needs of the Scope of Work?	
<b>Past Performance and results of similar projects</b>	Did the offeror demonstrate a proven track of record of implementing similar projects?	20 points
<b>Sub-Total</b>		<b>40 points</b>
<b>GESI Considerations</b>		
	Evaluation Committee will evaluate whether the proposal incorporates a gender equality and social inclusion component, creates opportunities for women and men, youth, IDPs, people with disabilities, ethnic minorities and other vulnerable groups and represents a strong commitment to above categories as beneficiaries of the AGRO Project.	10 points
<b>Sub-Total</b>		<b>10 points</b>
<b>Total Points</b>		<b>100 points</b>

### I.9. Negotiations

Best offer proposals are requested. It is anticipated that a contract will be awarded solely on the basis of the original offers received. However, Chemonics reserves the right to conduct discussions, negotiations and/or request clarifications prior to awarding a contract. Furthermore, Chemonics reserves the right to conduct a competitive range and to limit the number of offerors in the competitive range to permit an efficient evaluation environment among the most highly-rated proposals. Highest-rated offerors, as determined by the technical evaluation committee, may be asked to submit their best prices or technical responses during a competitive range. At the sole discretion of Chemonics, offerors may be requested to conduct oral presentations. If deemed an opportunity, Chemonics reserves the right to make separate awards per component or to make no award at all.

### I.10. Terms of Contract

This is a request for proposals only and in no way obligates Chemonics to award a contract. In the event of contract

	відповідає вимогам та потребам обсягу роботи?	
<b>Досвід та результати виконання аналогічних проектів</b>	Чи надано підтверджений позитивний досвід виконання аналогічних проектів?	20 балів
<b>Проміжний підсумок</b>		<b>40 балів</b>
<b>Враховання аспекту гендерної рівності та інклюзивного розвитку («GESI»)</b>		
	Комітет з технічної оцінки оцінить ступінь врахування технічного підходу аспектів гендерної рівності та соціальної інтеграції, а також створення можливостей для жінок та чоловіків, молоді, ВПО, людей з обмеженими можливостями, етнічних меншин та інших вразливих груп населення, тобто репрезентація прихильності до вищенаведених категорій населення як до бенефіціарів Проекту АГРО.	10 балів
<b>Проміжний підсумок</b>		<b>10 балів</b>
<b>Всього балів</b>		<b>100 балів</b>

### I.9. Переговори

Учасників конкурсу просять подавати найкращі пропозиції. Передбачається, що контракт буде укладено виключно на основі отриманих оригіналів пропозицій. Проте Кімонікс зберігає за собою право провести обговорення, переговори та/або попросити надати роз'яснення перед укладенням контракту. Більше того, Кімонікс зберігає право провести конкурсну вибірку й обмежити кількість Учасників у конкурсній вибірці, щоб уможливити ефективне оціночне середовище для пропозицій з найвищою оцінкою. Учасників, пропозиції яких отримають найвищі оцінки, комітет з технічної оцінки може попросити надати свої найкращі ціни чи технічні відповіді протягом періоду проведення конкурсної вибірки. Виключно на розсуд Кімонікс, Учасників можуть попросити провести усні презентації. Якщо це вважатиметься доцільним, Кімонікс залишає за собою право укласти окремі контракти за компонентами або зовсім не укласти контракт.

### I.10. Умови Контракту

Це лише запит на надання пропозицій і він жодним чином не зобов'язує Кімонікс до укладення контракту. У випадку переговорів





aivers. Ukraine is on the DBA WAIVER LIST, and current waiver is valid through September 13, 2024.

відмову від покриття за положеннями DBA, що застосовується до контрактів, які фінансуються USAID та виконуються в країнах, перелічених у СПИСКУ ПРАВ НА ВІДМОВИ ВІД ВИСУНЕННЯ ВИМОГ ЗА ЗАКОНОМ ПРО СТРАХУВАННЯ ГРОМАДЯН США, ЩО ВІЙДЖАЮТЬ НА РОБОТУ ЗА МЕЖИ КРАЇНИ (DBA), розташований за посиланням <https://www.dol.gov/agencies/owcp/dlhwc/dbawaivers/dbawaivers>. Україна знаходиться у Списку прав на відмови DBA, що дійсний до 13 вересня 2024 р.

## I.12. Privity

By submitting a response to this request for proposals, offerors understand that USAID is NOT a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to Chemonics International for consideration, as USAID will not consider protests made to it under USAID-financed contracts. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

## I.12. Правовідносини

Надаючи відповідь на цей запит на пропозицію, Учасники, усвідомлюють, що USAID НЕ є стороною цієї пропозиції, а організація, що пропонує свої послуги, погоджується, що будь-яке заперечення до цього документа повинне подаватися на розгляд до компанії Кімонікс Інтернешнл в письмовій формі з повним поясненням, оскільки USAID не розглядатиме заперечення до цього документа за контрактами, що фінансуються USAID. Компанія. Кімонікс приймає остаточне рішення щодо заперечення до цієї закупівлі на власний розсуд.

## Section II Background, Scope of Work, Deliverables, and Deliverables Schedule

## Розділ II Вихідні положення, технічне завдання, результати та графік досягнення результатів

### II.1. Background

### II.1. Вихідні положення

AGRO is a five-year project financed by USAID and implemented by Chemonics International. The purpose of AGRO is to accelerate the economic development of rural Ukrainian communities with the greatest need through a better governed agricultural sector that encourages more productive, modern, and profitable micro, small, and medium (MSMEs) agricultural enterprises that are successfully integrated into competitive markets both in Ukraine and internationally.

Проект АГРО - це п'ятирічний проект, що фінансується USAID і реалізовується компанією Кімонікс Інтернешнл. Мета Проекту АГРО - прискорення економічного розвитку сільських громад України, що потребують найбільшої підтримки, шляхом покращення управління в сільськогосподарському секторі, що сприятиме розвитку більш продуктивних, сучасних та прибуткових мікро-, малих та середніх сільськогосподарських підприємств (ММСП), які успішно інтегруватимуться в конкурентні українські та міжнародні ринки.

AGRO's objectives are to:

- Improve productivity and market access in target value chains;
- Improve key supporting functions; and
- Improve agricultural sector rules and regulations.

Цілі Проекту АГРО:

- Підвищення продуктивності та покращення доступу до ринку в цільових ланцюгах створення вартості;
- Покращення ключових допоміжних функцій; і
- Вдосконалення норм і положень у сільськогосподарському секторі.

As a result of the project activities, AGRO will increase the revenue of agricultural small and medium enterprises (SMEs) and their access to financing, establish a fair and transparent

У результаті діяльності за проектом АГРО збільшить доходи сільськогосподарських малих і середніх підприємств (МСП) і їхній доступ до фінансування, створить справедливий і прозорий ринок сільськогосподарських земель (земельна реформа), що зменшить корупцію в аграрному секторі.

agricultural land market (land reform), reducing corruption in the agricultural sector.

The purpose of this RFP is to hire the Contractor to provide services for arranging and holding specialized training internships for university students at fruit and berry companies as part of the Agro Scouting School activities. The project will help test the internship methodologies that are supposed to underpin the agro scout training courses delivered as part of the holistic consulting and service support intended to drive the efficiency of fruit, vegetable, and berry production through the use of the effective monitoring and forecasting tools. The contractor will enable university students to do internships at fruit and berry companies' facilities by providing them with logistics, meals and accommodation, and practical offline training with consideration of the COVID-19 pandemic restrictions.

## **II.2. Scope of Work**

The successful offeror will provide the goods or services as stated in the Scope of Work:

Detailed list of services:

1. Organizing internships at agricultural companies
  - 1.1. Designing a syllabus and a schedule of the internships according to the following target groups:
    - 4 groups each comprising 5 second and third-year students (fruit, vegetable, and berry crops), 20 students in total.
    - 2 groups each comprising 5 fourth and fifth-year students (fruit, vegetable, and berry crops).
    - 1 group of 4 students (managed bee pollination of fruit and berry crops).
  - 1.2. Conducting negotiations with universities and composing groups of students for internships:
    - 20 junior students for the internship in technological support fundamentals for selecting a particular specialization area;
    - 10 senior students for specialized internships to acquire professional practical skills in agro scouting and technological support of agricultural companies;
    - 4 senior students for specialized internships in managed bee pollination of fruit and berry crops.
2. Testing and refining a mechanism of contractual relationships related to university students' internships at agricultural companies.

Concluding contracts with universities and agricultural companies obliging the latter to organize the internships and

Мета цього ЗНП – залучення Підрядника, який надаватиме послуги з організації та проведення спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута», що надасть змогу апробувати методології проведення виробничих практик, які мають лягти в основу розробки навчальних курсів з агроскаутингу для впровадження комплексу консультаційних та сервісних послуг, спрямованих на підтримку ефективності вирощування плодовоовочевої та ягідної продукції шляхом використання ефективних інструментів моніторингу та прогнозування. Постачальник послуг має забезпечити організацію та проведення практик студентів ВНЗ на агропідприємствах з забезпеченням умов логістики, проживання, харчування та практичного навчання у форматі офлайн з врахуванням епідеміологічної ситуації, пов'язаної із COVID 19.

## **II.2. Технічне завдання**

Переможець тендеру надаватиме наступні послуги згідно до Технічного завдання:

Детальний перелік послуг:

1. Організація практик на агропідприємствах
  - 1.1. Розробка тематичного та календарного плану практик відповідно до цільових груп студентів:
    - Чотири групи по 5 студентів 2-3 курсів – напрямок плодовоовочівництво та ягідництво – загальна кількість 20 студентів.
    - Дві групи по 5 осіб 4-5 курсу – напрямок плодовоовочівництво та ягідництво.
    - Одна група в складі 4 осіб - напрямок кероване бджолозапилення в ягідництві та садівництві.
  - 1.2. Проведення перемовин з ВНЗ та формування груп студентів для практики:
    - 20 осіб - молодші курси для проходження практик з базових основ технологічного супроводу для профорієнтації та вибору напрямків спеціалізації;
    - 10 осіб – старші курси – проходження спеціалізованих практик для набуття фахових практичних знань з агроскаутингу та технологічного супроводу агропідприємств;
    - 4 особи – старші курси – проходження спеціалізованих практик з керованого бджолозапилення в садах та ягідниках.
2. Відпрацювання механізму договірних відносин на проходження практик між агропідприємством та ВНЗ.

Заклучення договорів з ВНЗ та агропідприємствами, які передбачають зобов'язання забезпечення умов практик та логістики

logistics in accordance with the health and safety requirements while considering the state COVID-19 yellow and green zone restrictions.

3. Conducting internships at agricultural companies and testing and validating a field internship methodology.

Holding internships at agricultural companies by providing students with logistics, meals and accommodation, and practical offline training with consideration of the state COVID-19 pandemic restrictions. The practical training should encompass, at minimum, the following streams:

- agronomic documentation (planning, reporting, crop production flow charts, crop protection and fertilizing charts, etc.);
- basic plant care (planning, organizing, execution, control, reporting, etc.);
- smart tools and equipment (met station, soil detectors, drones, etc.) and special software for informed crop management decision making;
- specialized equipment (sprayers, ridge formers, mulchers, movers, small self-propelled machines for harvesting and other operations, etc.);
- open-field irrigation and fertigation, monitoring and evaluation of key parameters with the help of specialized equipment;
- monitoring of the phytosanitary condition of plants using specialized equipment (pocket microscopes, computer microscopes, mobile applications, etc.);
- pest and disease spraying and foliar feeding, monitoring of key parameters with the help of specialized equipment;
- automatic product accounting; harvesting, post-harvest processing and pre-sale handling of products (harvesting, accounting, sorting, packaging, palleting, etc.);
- beekeeping for managed bee pollination.

4. Maintaining student registers for each internship stream.

5. Developing end of internship questionnaires and surveying students and MSMEs about their internship experience.

6. Preparing reports according to the activities and producing recommendations on the methodology and topics of agro scouting internships at agricultural companies. The report should contain information on:

- Curricula for internships.

у відповідності до вимог техніки безпеки та дотримання державних протиепідеміологічних правил в умовах жовтої та зеленої зони, пов'язаних з COVID 19.

3.Проведення практик на агропідприємствах та апробація методології проходження виробничих практик.

Проведення практик на агропідприємствах з забезпеченням умов логістики, проживання, харчування та практичного навчання у форматі офлайн відповідно до державних вимог щодо епідеміологічної ситуації, пов'язаної із COVID 19. Практичне навчання має включати, щонайменше, наступні напрямки:

- документація агронома (планування, звітність, технологічні карти вирощування культур, карти – схеми удобрення та захисту рослин тощо);
- основні операції по догляду за рослинами (планування, організація, виконання, контроль за якістю виконання, звітність тощо);
- смарт технології – особливості використання приладів та обладнання (метеостанція, ґрунтові датчики, дрони та ін.) а також спеціального програмного забезпечення, з метою аргументованого управління станом насаджень;
- спеціальна техніка (обприскувачі, грядоутворювачі, мульчувачі, косарки, самохідна мінітехніка для збору продукції та інших операцій тощо);
- здійснення поливу та фертигації на полях. Вивчення та дослідження основних показників за допомогою спеціальних приладів;
- проведення моніторингу та фітосанітарного стану насаджень за допомогою спеціальних приладів (кишенькові мікроскопи, комп'ютерні мікроскопи, мобільні додатки тощо);
- проведення обприскування насаджень проти хвороб і шкідників та позакореневого живлення рослин. Застосування спеціальних приладів для контролю основних показників;
- автоматизований облік продукції. Проведення збору врожаю, післязбиральної доробки та передпродажної підготовки продукції (збір, облік, сортування, фасування, пакування, палетування та ін.);
- практичні навички та вміння з утримання бджолосімей в умовах надання послуг керованого бджолозаплення.

4. Ведення реєстрів учасників по напрямках практик на базових господарствах.

5. Розробка підсумкових анкет та проведення опитувань студентів та ММСП щодо результатів виробничо-навчальних практик.

6. Підготовка звітів відповідно до проведених заходів та рекомендацій щодо методології та тематики практик з агро скаутингу студентів на агропідприємствах. Звіт має містити інформацію щодо:

- Навчальних планів проходження практик.

- Description of practice.
- Recommendations for internships and the usage of accompanying tools for monitoring of production processes.

**Expected service delivery period: July-August 2021.**

### **Technical Qualifications**

The selected Offeror must possess the following technical qualifications:

- Be industry associations, producer organizations, private enterprises or individual entrepreneurs legally registered under the laws of Ukraine;
- Minimum 2 (two) years of experience and proven track of record of providing services listed in the SoW;
- Staff assigned to perform the SOW and internship (coordinator, experts, and trainers (key personnel)) must have a minimum of 2 (two) years of experience in providing training/consulting services in fruit, vegetable, and berry production and beekeeping. Additionally, the assigned staff must possess strong presentation and communication skills and be fluent in Ukrainian;
- Experience with USAID or other donor-funded projects in Ukraine, especially those implemented by for-profit international firms like Chemonics, is highly preferred.

### **II.3. Deliverables**

The successful offeror shall deliver to Chemonics the following deliverables, in accordance with the schedule set forth in II.4 below.

#### **Deliverable No. 1:**

##### **School work plan and selection of students:**

- Syllabus and schedule of the School's activities with a breakdown by target groups and agricultural companies in MS Word format in Ukrainian shall be submitted to AGRO for consideration and approval.
- 34 students selected with a breakdown by target groups for internships at agricultural companies specializing in the cultivation of fruit and berry products. Participants' lists and contact information provided in MS Word format.
- A register of agreements between agricultural enterprises and educational institutions on internships for 34 students is provided.

- Опису практики.
- Рекомендацій з проведення навчально-виробничих практик та використання супутнього інструментарію з моніторингу виробничих процесів.

**Очікуваний період надання послуг: липень-серпень 2021 року.**

### **Технічна кваліфікація**

Технічна кваліфікація успішного Учасника повинна відповідати наступним вимогам:

- Може бути представлена Галузевими асоціаціями, громадськими організаціями об'єднань виробників, приватними підприємствами або фізичними особами-підприємцями, які офіційно зареєстровані в Україні;
- Мати щонайменше 2 (два) роки релевантного досвіду та підтверджений послужний список надання послуг, зазначених у Технічному завданні;
- Працівники, призначені до реалізації ініціативи та проведення практик (координатор, експерти та тренери) повинні мати щонайменше 2 (два) роки досвіду з надання тренерських/консультаційних послуг з питань плодоовочівництва та ягідництва/бджільництва; високий рівень презентаційних та комунікаційних навичок та вільно володіти українською мовою;
- Бажаний досвід співпраці з USAID або іншими проектами з фінансуванням через донорські організації в Україні, зокрема, проектами, що реалізовувалися комерційними міжнародними компаніями на кшталт Кімонікс.

### **II.3. Результати**

Переможець тендеру повинен надати Кімонікс наступні результати роботи згідно з графіком, викладеним у Розділі II.4. нижче.

#### **Результат роботи №1:**

##### **План роботи Школи та відбір студентів:**

- Тематичний та календарний план роботи Школи в розрізі цільових груп та агропідприємств у форматі MS Word українською має бути поданий АГРО на розгляд та затвердження.
- Відібрано 34 студенти в розрізі цільових груп для проходження практики на агропідприємствах, що спеціалізуються на вирощуванні плодової та ягідної продукції. Надані списки учасників та відомості з необхідними контактними даними у форматі MS Word українською.
- Надано реєстр договорів між агропідприємствами та навчальними закладами щодо проходження виробничих практик 34 студентів

#### Deliverable No. 2:

##### Report on students' internships and Final report with recommendations.

- 3.1. Student reports on internships and "The Trainee Certificates from "The Agro Scouting School".
- 3.2. Ensuring the dissemination of experience, showcasing of practices by preparing at least 4 (four) success stories of the School participants according to the template, which will be provided by AGRO.
- 3.3. Delivering the final report, that covers all aspects of arranging internships and guidelines for arranging field internships in MS Word format in Ukrainian. The report should contain information on:
  - Curricula for internships.
  - Description of intersnip.
  - Recommendations for intersnips and the usage of accompanying tools for monitoring of production processes.

#### II.4. Deliverables Schedule

The successful offeror shall submit the deliverables described above in accordance with the following deliverables schedule:

Deliverable Number*	Deliverable Name	Due Date**
1	School work plan and selection of students:	July 20, 2021
2	Report on students' internships and Final report with recommendations	August 31, 2021

\*Deliverable numbers and names refer to those fully described in II.3 above.

\*\*The schedule can be adjusted in agreement with AGRO.

#### Результат роботи №2:

##### Звіт про проходження студентами виробничої практики та Фінальний звіт із рекомендаціями.

- 3.1. Звіти студентів щодо проходження практик та «Сертифікати практиканта від «Школи агроскаута».
- 3.2. Забезпечено поширення досвіду, демонстрацію кращих практик шляхом підготовки не менше 4 (чотирьох) історій успіху учасників Школи за шаблоном, який буде надано Проектом АГРО.
- 3.3. Надано фінальний звіт згідно вимог, описаних у пункті II.2, що висвітлює всі аспекти з організації практик та рекомендації з організації навчально-виробничих практик у форматі MS Word українською мовою. Звіт має містити інформацію щодо:
  - Навчальних планів проходження практик.
  - Опису практики.
  - Рекомендацій з проведення навчально-виробничих практик та використання супутнього інструментарію з моніторингу виробничих процесів.

#### II.4. Графік досягнення результатів

Переможець тендеру повинен надавати описані вище результати роботи згідно з наступним Графіком надання результатів:

Номер результату*	Назва результату	Строк досягнення**
1	План роботи Школи та відбір студентів	До 20 липня 2021
2	Звіт про проходження студентами виробничої практики та Фінальний звіт із рекомендаціями.	До 31 серпня 2021

\* Номери та назви результатів робіт, детально описаних у Розділі II.3 вище.

\*\* Графік може бути скоригований за погодженням із АГРО.

#### Section III Firm Fixed Price Contract (Terms and Clauses)

Download [Fixed Price Contract Template \(for Cooperative Agreements\)](#) from GQMS or Cooperative Agreements landing page.

#### Розділ III Контракт з фіксованою ціною (Правила та умови)

Завантажте [Шаблон Контракту з фіксованою ціною \(для Угод про співпрацю\)](#) зі сторінки Угод про співпрацю або GQMS.

**Annex 1 Cover Letter**

[Offeror: Insert date]

Eduard Kovaliov,  
Procurement Specialist  
USAID's Agriculture Growing Rural Opportunities Activity (AGRO)  
Chemonics International Inc.  
35 Tarasa Shevchenka Blvd., BC "Europa Plaza", Building 2, 6-th floor, 01032, Kyiv, Ukraine  
Reference: Request for Proposals AGRO-RFP 21-0390-S  
Provision of **services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities**

Reference: Request for Proposals [Insert RFP name and number]

Subject: [Offeror: Insert name of your organization]'s technical and cost proposals

Dear Mr./Mrs. [Insert name of point of contact for RFP]:

[Offeror: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Organization's Representative

Name of Offeror

Type of Organization

Taxpayer Identification Number

DUNS Number

Address

Address

**Додаток 1**

**Супровідний лист**

[Учасник: Вкажіть дату]

Едуарду Ковальову,  
Менеджеру з питань закупівель  
Програма USAID з аграрного і сільського розвитку (АГРО)  
Кімонікс Інтернешнл Інк.  
Бульвар Тараса Шевченка, 35, БЦ «Європа Плаза», Корпус 2, 6-ий поверх, 01032, Київ, Україна

У відповідь на: Запит на надання пропозицій AGRO-RFP-21-0390-S  
**Надання послуг з організації та проведення спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута»**

Тема: [Учасник: Вкажіть назву своєї організації] Технічна та цінова пропозиції

Шановні пані та панове [Вкажіть ім'я контактної особи для ЗНП]:

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації] має честь подати свою пропозицію стосовно зазначеного вище запиту на надання пропозицій. Для цього з задоволенням надаємо викладену нижче інформацію:

Ім'я Представника Організації

Назва Учасника

Тип організації

Ідентифікаційний номер платника податків

Номер DUNS

Адреса

Адреса

Телефон

Факс

Telephone

\_\_\_\_\_

Fax

\_\_\_\_\_

E-mail

\_\_\_\_\_

As required by section I, I.7, we confirm that our proposal, including the cost proposal will remain valid for [insert number of days, usually 60 or 90] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the RFP:

[Offerors: It is incumbent on each offeror to clearly review the RFP and its requirements. It is each offeror's responsibility to identify all required annexes and include them]

- I. Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the offeror is registered.
- II. Copy of company tax registration, or equivalent document.
- III. Copy of trade license, or equivalent document.
- IV. Evidence of Responsibility Statement.

Sincerely yours,

\_\_\_\_\_

Signature

[Offeror: Insert name of your organization's representative]

[Offeror: Insert name of your organization]

## Annex 2 Guide to Creating a Financial Proposal for a Fixed Price Contract

The purpose of this annex is to guide offerors in creating a budget for their cost proposal. Because the contract will be funded under a United States government-funded project, it is important that all offerors' budgets conform to this standard format. It is thus recommended that offerors follow the steps described below.

E-mail

\_\_\_\_\_

Як вимагається Розділом I, I.7, ми підтверджуємо, що наша пропозиція, включаючи цінову пропозицію, зберігатиме чинність протягом 60 календарних днів після кінцевої дати подання пропозицій.

Крім того, надаємо додатки, що містять інформацію, надання якої вимагається у ЗНП:

[Учасники: Кожен Учасник зобов'язаний ретельно переглянути ЗНП та його вимоги. Ідентифікація та надання усіх необхідних додатків є обов'язком кожного Учасника.

- I. Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру або еквівалентний документ із урядового офісу за місцем реєстрації Учасника.
- II. Копія податкової реєстрації компанії або еквівалентний документ.
- III. Копія торгової ліцензії або еквівалентний документ.
- IV. Документальне підтвердження заяви про відповідальність.

З повагою,

\_\_\_\_\_

Підпис

[Учасник: Вкажіть ім'я представника своєї організації]

[Учасник: Вкажіть назву своєї організації]

## Додаток 2 Вказівки щодо розробки фінансової пропозиції для Контракту з фіксованою ціною

Цей додаток має на меті надати Учасникам керівні вказівки щодо розробки бюджету до цінової пропозиції. Оскільки фінансування контракту здійснюватиметься за проектом, що фінансується Урядом Сполучених Штатів, важливо, щоб бюджети всіх Учасників відповідали цьому стандартному формату. Отже, Учасникам рекомендується дотримуватися описаних нижче кроків.

Крок 1: Розробіть технічну пропозицію. Учасники повинні вивчити ринок пропонованої діяльності та реалістично оцінити, як вони можуть задовольнити потреби, описані у цьому ЗНП, зокрема, у Розділі II. Учасники повинні надати та описати цю оцінку у своїх технічних пропозиціях.

Step 1: Design the technical proposal. Offerors should examine the market for the proposed activity and realistically assess how they can meet the needs as described in this RFP, specifically in section II. Offerors should present and describe this assessment in their technical proposals.

Step 2: Determine the basic costs associated with each deliverable. The cost proposal should provide the best estimate of the costs associated with each deliverable, which should include labor and all non-labor costs, e.g. other direct costs, such as fringe, allowances, travel and transport, etc.

Other direct costs, i.e. non-labor, include for example the following:

1. Local travel and transportation, and associated travel expenses, if applicable,
2. Lodging and per diem expenses associated with travel, if applicable,
3. Rent
4. Utilities
5. Communications
6. Office supplies

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal. No cost information or any prices, whether for deliverables or line items, may be included in the technical proposal. Cost information must only be shown in the cost proposal.

Step 3: Create a budget for the cost proposal. Each offeror must create a budget using a spreadsheet program compatible with MS Excel. The budget period should follow the technical proposal period. A sample budget is shown on the following page.

Step 4: Write Cost Notes. The spreadsheets shall be accompanied by written notes in MS Word that explain each cost line item and the assumption why a cost is being budgeted as well as how the amount is reasonable.

Крок 2: Визначіть базові витрати, пов'язані з кожним результатом роботи. Цінова пропозиція повинна містити найкращу оцінку витрат, пов'язаних із кожним результатом роботи, які повинні включати трудові та нетрудові затрати, наприклад, інші прямі витрати, такі як додаткові витрати, грошові компенсації, відрядні та транспортні витрати тощо.

Інші прямі витрати, у т.ч. нетрудові, включають, наприклад, наступні:

1. Витрати на місцеві відрядження та транспортні витрати, а також витрати, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),
2. Витрати на проживання та добові, що пов'язані з відрядженнями (за потреби),
3. Орендна плата
4. Комунальні послуги
5. Зв'язок
6. Канцелярські товари

Включати цінову інформацію у технічну пропозицію забороняється за жодних обставин. До технічної пропозиції забороняється включати будь-яку інформацію про витрати і будь-які ціни результатів і вартості окремих статей витрат. Цінова інформація повинна відображатися виключно у ціновій пропозиції.

Крок 3: Створіть бюджет для цінової пропозиції. Кожен Учасник повинен розробити бюджет, використовуючи розрахункову таблицю, сумісну з MS Excel. Бюджетний період повинен відповідати періоду технічної пропозиції. Зразок бюджету наведено на наступній сторінці.

Крок 4: Напишіть примітки до витрат. Розрахункові таблиці повинні супроводжуватися письмовими коментарями у форматі MS Word, що надають пояснення кожній статті витрат і обґрунтовують необхідність їх понесення та розмір.



Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities

RFP No AGRO-RFP-21-0390-S

Page 25 of 32

### Sample Budget

Offerors should revise the budget line items accordingly in response to the technical and cost requirements of this RFP.

#### Budget

Offeror NAME

**RFP Title: Provision of services for organizing and holding specialized training internships for university students at the fruit and berry producing companies as part of the "Agro Scouting School" activities**

**RFP # AGRO-RFP-21-0390-S**

#	Description	Quantity	Unit	Cost per unit	Total
1	Deliverable 1				
Sub total					
2	Deliverable 2				
Sub total					
<b>TOTAL (UAH, without VAT)</b>					

### Зразок бюджету

Учасники повинні виправити статті бюджету відповідно до технічних і цінових вимог цього ЗНП.

#### БЮДЖЕТ

Найменування Учасника

**Назва ЗНП: Надання послуг з організації та проведення спеціалізованих навчальних практик для студентів ВНЗ на підприємствах плодово-ягідного сектору в рамках «Школи агроскаута»**

**№ ЗНП: AGRO-RFP-21-0390-S**

№	Опис	Кількість	Одиниця	Вартість одиниці	Всього
1	Результат 1.				
Проміжний підсумок					
2	Результат 2.				
Проміжний підсумок					
<b>ВСЬОГО за проектом (грн, без ПДВ)</b>					

### **Annex 3 Required Certifications for Signing**

Offerors must complete, sign and add to their proposals the following certificates:

- Certification of “Representation by Organization Regarding a Delinquent Tax Liability or a Felony Criminal Conviction (AAPD 14-03, August 2014)”
- Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)
- Evidence of Responsibility

List of certifications and assurances to be submitted by selected Offeror prior to signing the Contract.

- Certification of Recipient
- Certification Regarding Terrorist Financing

#### **A.3.1. REPRESENTATION BY ORGANIZATION REGARDING A DELINQUENT TAX LIABILITY OR A FELONY CRIMINAL CONVICTION (August 2014)**

a) In accordance with section 7073 of the Consolidated Appropriations Act, 2014 (Pub. L. 113-76) none of the funds made available by that Act may be used to enter into an assistance award with any organization that –

(1) Was “convicted of a felony criminal violation under any Federal law within the preceding 24 months, where the awarding agency has direct knowledge of the conviction, unless the agency has considered, in accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government”; or

(2) Has any “unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability, where the awarding agency has direct knowledge of the unpaid tax liability, unless the Federal agency has considered, in

### **Додаток 3 Обов’язкові для підписання засвідчення**

Учасники повинні заповнити, підписати та додати до своїх пропозицій такі сертифікати:

- Засвідчення «Заява організації щодо відповідальності за несплату податків у встановлений термін та відсутність судимості за тяжкі кримінальні злочини (AAPD 14-03, серпень 2014 року)»
- Заборона надання федеральної допомоги суб’єктам, які вимагають укладення певних внутрішніх договорів про конфіденційність – Заява (травень 2017 р.)
- Документальне підтвердження заяви про відповідальність

Перелік засвідчень і гарантій, які відібраний Учасник повинен надати перед підписанням договору

- Засвідчення Реципієнта
- Засвідчення стосовно фінансування тероризму

#### **A.3.1. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗАБОРГОВАНOSTІ ОРГАНІЗАЦІЇ ЗА СПЛАТОЮ ПОДАТКІВ АБО ЗВИНУВАЧЕНЬ У КРИМІНАЛЬНИХ ЗЛОЧИНАХ (СЕРПЕНЬ 2014)**

(а) Згідно розділу 7073 Закону про загальні асигнування 2014 р. (публічний закон 113-76), виділені за цим Законом кошти не можуть бути використані для укладання договорів з організаціям, які:

(1) Були “звинувачені у кримінальному злочині згідно будь-якого федерального закону протягом попередніх 24 місяців і при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо такого звинувачення, окрім випадків, коли така установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів”; або

(2) Мають будь-яку “заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків; при цьому установа, що надає грант, володіє достовірною інформацією щодо несплаченої податкової заборгованості, окрім випадків, коли така

accordance with its procedures, that this further action is not necessary to protect the interests of the Government".

For the purposes of section 7073, it is USAID's policy that no award may be made to any organization covered by (1) or (2) above, unless the M/OAA Compliance Division has made a determination that suspension or debarment is not necessary to protect the interests of the Government.

**(b) Applicant Representation:**

- (1) The Applicant represents that it is [ ] is not [ ] an organization that was convicted of a felony criminal violation under a Federal law within the preceding 24 months.
- (2) The Applicant represents that it is [ ] is not [ ] an organization that has any unpaid Federal tax liability that has been assessed for which all judicial and administrative remedies have been exhausted or have lapsed, and that is not being paid in a timely manner pursuant to an agreement with the authority responsible for collecting the tax liability.

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Type or Print Name

\_\_\_\_\_  
Position Title

\_\_\_\_\_  
Date Execution

**A.3.2. Prohibition on Providing Federal Assistance to Entities that Require Certain Internal Confidentiality Agreements – Representation (May 2017)**

a) Definitions.

"Contract" has the meaning given in 2 CFR Part 200.

"Contractor" means an entity that receives a contract as defined in 2 CFR Part 200.

установа-замовник з урахуванням своїх процедур вважає, що захист інтересів Уряду не потребує вживання таких подальших заходів".

В значенні розділу 7073, політика USAID полягає в тому, щоб не укладати угод з будь-якими організаціями, згаданими у пунктах (1) та (2) вище за текстом, окрім випадків, коли Підрозділ внутрішнього контролю M/OAA прийняв рішення про те, що захист інтересів Уряду не потребує відсторонення або недопущення підрядника.

**(b) Заяви організації-заявника:**

- (1) Організація-заявник заявляє, що є [ ] не є [ ] організацією, яку було звинувачено у кримінальному злочині згідно Федерального закону протягом попередніх 24 місяців.
- (2) Організація-заявник заявляє, що є [ ] не є [ ] організацією, що має будь-яку заборгованість по сплаті нарахованих федеральних податків, щодо якої вичерпались або сплили терміни будь-яких судових або адміністративних засобів захисту прав, а також що така заборгованість не сплачується вчасно відповідно до угоди з органом, відповідальним за збір податків

\_\_\_\_\_  
Підпис

\_\_\_\_\_  
Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

\_\_\_\_\_  
Посада

\_\_\_\_\_  
Дата підписання

**A.3.2. Заборона надання федеральної допомоги організаціям, які вимагають укладання певних внутрішніх угод про конфіденційність – запевнення (травень 2017 р.)**

(a) Визначення.

«Контракт» - має значення згідно Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Підрядник» - означає організацію, з якою укладається контракт у визначенні Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

"Internal confidentiality agreement or statement" means a confidentiality agreement or any other written statement that the recipient requires any of its employees or subrecipients to sign regarding nondisclosure of recipient information, except that it does not include confidentiality agreements arising out of civil litigation or confidentiality agreements that recipient employees or subrecipients sign at the behest of a Federal agency.

"Subaward" has the meaning given in 2 CFR Part 200.

"Subrecipient" has the meaning given in 2 CFR Part 200.

(b) In accordance with section 743 of Division E, Title VII, of the Consolidated and Further Continuing Appropriations Act, 2015 (Pub. L. 113-235) and its successor provisions in subsequent appropriations acts (and as extended in continuing resolutions), Government agencies are not permitted to use funds appropriated (or otherwise made available) for federal assistance to a non-Federal entity that requires its employees, subrecipients, or contractors seeking to report waste, fraud, or abuse to sign internal confidentiality agreements or statements that prohibit or otherwise restrict its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting such waste, fraud, or abuse to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information.

(c) The prohibition in paragraph (b) of this provision does not contravene requirements applicable to Standard Form 312, (Classified Information Nondisclosure Agreement), Form 4414 (Sensitive Compartmented Information Nondisclosure Agreement), or any other form issued by a Federal department or agency governing the nondisclosure of classified information.

(d) Representation. By submission of its application, the prospective recipient represents that it will not require its employees, subrecipients, or contractors to sign or comply with internal confidentiality agreements or statements prohibiting or otherwise restricting its employees, subrecipients, or contractors from lawfully reporting waste, fraud, or abuse related to the performance of a Federal award to a designated investigative or law enforcement representative of a Federal department or agency authorized to receive such information (for example, the Agency Office of the Inspector General).

(END OF PROVISION)

«Внутрішня угода про конфіденційність або заява про нерозголошення» - означає угоду про конфіденційність або будь-яку іншу письмову заяву, яку реципієнт вимагає підписати будь-ким зі своїх співробітників або субреципієнтів для забезпечення нерозголошення інформації реципієнта. Проте це не стосується угод про конфіденційність, що виникають у зв'язку з судовими провадженнями у цивільній справі або угодами про конфіденційність, що підписуються співробітниками чи субреципієнтами реципієнта на вимогу федеральної установи.

«Субгрант» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200.

«Субреципієнт» - має значення відповідно до Кодексу федеральних положень (2 CFR) частина 200

b) Відповідно до параграфу 743 Розділу E, підрозділу VII Закону про загальні та продовжені бюджетні асигнування 2015 року (Pub. L. 113-235), а також відповідно до аналогічних положень законів про бюджетні асигнування пізніших років (з урахуванням резолюцій про продовження фінансування поточних державних витрат на період до прийняття Закону про бюджетні асигнування), державним установам не дозволяється використовувати кошти, виділені або надані в інший спосіб, для надання федеральної допомоги не федеральній організації, яка вимагає від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників, які прагнуть повідомити про випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання, підписувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про такі випадки марнування коштів, шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію.

(c) Заборона у параграфі (b) цього положення не суперечить вимогам, які застосовуються до стандартної форми 312 (Угода про нерозголошення секретних даних), форми 4414 (Угода про нерозголошення секретної інформації з особливим режимом зберігання), або будь-якої іншої форми, виданої Федеральним департаментом або установою, що регулює питання нерозголошення секретної інформації.

(d) Запевнення. Подаючи свою заявку, потенційний реципієнт запевняє, що він не буде вимагати від своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників підписувати або виконувати внутрішні угоди про конфіденційність або заяви про нерозголошення, що забороняють або іншим чином обмежують своїх співробітників, субреципієнтів або підрядників законно повідомляти про пов'язані з виконанням федерального контракту випадки марнування коштів,

шахрайства або зловживання призначеному представнику слідчих або правоохоронних органів федерального відомства або установи, уповноваженої отримувати таку інформацію (наприклад, до Офісу Генерального інспектора такого відомства).

(КІНЕЦЬ ПОЛОЖЕННЯ)

Signature

Підпис

Type or Print Name

Повне ім'я, написане друкованими літерами або надруковане

Position Title

Посада

Date Execution

Дата підписання

### A.3.3. EVIDENCE OF RESPONSIBILITY

### A.3.3. ДОКУМЕНТАЛЬНЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЗАЯВИ ПРО ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

#### 1. Offeror Business Information

**Company Name:** Full Legal Name

**Address:** Address

**DUNS Number:** Enter the Data Universal Numbering System reference (DUNS) assigned to the company (Instructions to Offerors: Offerors will provide their registered DUNS number for subawards valued at USD\$30,000 and above with Chemonics unless exempted. Exemption may be granted by Chemonics or based on a negative response to Section 3(a) below (ie, the offeror, in the previous tax year, had gross income from all sources under USD\$300,000). Dun & Bradstreet regulates the system and registration may be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform>. If Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement in their Evidence of Responsibility Statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not applicable or not possible. Additional guidance on obtaining a DUNS number is available upon request.)

#### 1. Ділова інформація Учасника конкурсу

**Назва Компанії:** Повна юридична назва

**Адреса:** Адреса

**Номер DUNS:** Вкажіть номер компанії в універсальній системі нумерації даних (DUNS) (Вказівки для Оферентів: Для отримання субгрантів вартістю понад 30 000 доларів США Оференти, якщо вони не звільнені від цього обов'язку, повинні надати компанії Кімонікс свій номер DUNS. Звільнення від цього обов'язку може бути надане компанією Кімонікс або впливати з заперечної відповіді на запитання у Розділі 3(a) нижче (тобто, якщо валовий дохід оферента, отриманий з усіх джерел, за попередній податковий рік не перевищував 300 000 дол. США). Системою керує компанія Dun & Bradstreet, а зареєструватися у ній можна через інтернет за адресою <http://fedgov.dnb.com/webform>. Якщо Оферент не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Оферент повинен включити до свого Документального підтвердження заяви про відповідальність заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є непотрібним або неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS надаються за окремим запитом.)

#### 2. Authorized Negotiators

Company Name proposal for Proposal Name may be discussed with any of the following individuals. These individuals are

#### 2. Особи, уповноважені на проведення переговорів

Пропозиція Назва щодо Назва Пропозиції може обговорюватися з будь-якою з нижчезазначених осіб. Ці особи

authorized to represent Company Name in negotiation of this offer in response to RFP No.

List Names of Authorized signatories

These individuals can be reached at Company Name office:

Address

Telephone/Fax

Email address

### 3. Adequate Financial Resources

Company Name has adequate financial resources to manage this contract, as established by our audited financial statements (OR list what else may have been submitted) submitted as part of our response to this proposal.

If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above, and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRS.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. If the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this proposal, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.

In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, Company Name certifies as follows:

- a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000?

Yes  No

- b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?:

Yes  No

уповноважені представляти Назва Компанії у переговорах за цією пропозицією у відповідь на ЗНП №

Вкажіть імена уповноважених підписантів

З цими особами можна зв'язатися в офісі Назва Компанії :

Адреса

Телефон / Факс

Email

### 3. Достатні фінансові ресурси

Назва Компанії має достатні фінансові ресурси для адміністрування цього контракту, що підтверджується нашими фінансовими звітами, які пройшли аудиторську перевірку (АБО перерахуйте, які ще документи могли бути подані), поданими у рамках нашої відповіді на цю пропозицію.

Якщо Учаснику буде присуджено контракт вартістю понад 30 000 дол. США і він не буде звільнений від обов'язку отримання номера DUNS на підставі заперечної відповіді на запитання Розділу 3(a) нижче, інформація про будь-який наданий організації субгрант першого рівня може бути розкрита та оприлюднена через систему FSRS.gov згідно з положеннями Законів про Прозорість 2006 і 2008 років. Якщо Учасник дає ствердні відповіді на запитання Розділів 3.a та 3.b і заперечні відповіді на запитання Розділів 3.c та 3.d нижче, то згідно з правилами він повинен надати Кімонікс імена та загальний розмір винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників організації. Подаючи цю пропозицію, Учасник погоджується у разі необхідності виконати цю вимогу, якщо йому буде присуджено субконтракт.

Відповідно до цих Законів і з метою визначення застосовних вимог до звітності, Назва Компанії засвідчує наступне:

- a) Чи валовий дохід вашої компанії з усіх джерел у минулому податковому році перевищував 300 000 дол. США?

Так  Ні

- b) Чи у попередньому повному фінансовому році Ваша компанія або організація (юридична особа, якій належить номер DUNS) отримала (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та** (2) щонайменше 25 000 000 дол. США свого річного валового доходу в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку?

Так  Ні

- c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)):

Yes  No

- d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Yes  No

#### 4. Ability to Comply

Company Name is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments, commercial as well as governmental.

#### 5. Record of Performance, Integrity, and Business Ethics

Company Name record of integrity is (Instructions: Offeror should describe their record. Text could include example such as the following to describe their record: "outstanding, as shown in the Representations and Certifications. We have no allegations of lack of integrity or of questionable business ethics. Our integrity can be confirmed by our references in our Past Performance References, contained in the Technical Proposal."

#### 6. Organization, Experience, Accounting and Operational Controls, and Technical Skills

(Instructions: Offeror should explain their organizational system for managing the subcontract, as well as the type of accounting and control procedure they have to accommodate the type of subcontract being considered.)

#### 7. Equipment and Facilities

(Instructions: Offeror should state if they have necessary facilities and equipment to carry out the contract with specific details as appropriate per the subcontract SOW.)

- c) Чи має громадськість доступ до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS), представленої у формі періодичних звітів, що подаються згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року? (FFATA § 2(b)(1)):

Так  Ні

- d) Чи зареєстрована Ваша компанія або організація у Системі управління контрактами ([www.SAM.gov](http://www.SAM.gov))?

Так  Ні

#### 4. Спроможність дотримуватись вимог

Назва Компанії спроможна дотримуватися пропонованого графіку виконання контракту, беручи до уваги всі існуючі ділові зобов'язання, як комерційні, так і урядові.

#### 5. Досвід виконання, дотримання принципів професійної доброчесності та бізнес-етики

Дотримання принципів професійної доброчесності Назва є (Вказівки: Оферент повинен описати історію дотримання принципів професійної доброчесності. Для цього можна, наприклад, включити наступний текст: "бездоганним, як підтверджується Заявами та Засвідченнями. Проти нас не висувалося звинувачень у недотриманні принципів професійної доброчесності чи бізнес-етики. Дотримання нами принципів професійної доброчесності може бути підтвержене нашими рекомендаціями у розділі «Рекомендації щодо досвіду виконання», які містяться у Технічній пропозиції.»

#### 6. Організація, досвід, бухгалтерський облік, контроль за операційною діяльністю та технічні навички

(Вказівки: Учасник повинен пояснити свою організаційну структуру для адміністрування цього субконтракту, а також тип бухгалтерського обліку та процедур контролю, які йому треба пристосувати до типу субконтракту, який розглядається.)

#### 7. Обладнання та потужності

(Вказівки: Учасник повинен зазначити, що має необхідні потужності та обладнання для виконання контракту з зазначенням конкретних деталей, які вимагаються ТЗ субконтракту.)

### 8. Eligibility to Receive Award

(Instructions: Offeror should state if they are qualified and eligible to receive an award under applicable laws and regulation and affirm that they are not included in any list maintained by the US Government of entities debarred, suspended or excluded for US Government awards and funding. The Offeror should state whether they have performed work of similar nature under similar mechanisms for USAID. )

### 9. Commodity Procurement

(Instructions: If the Offeror does not have the capacity for commodity procurements - delete this section. If the Offeror does have the capacity, the Offeror should state their qualifications necessary to support the proposed subcontract requirements.)

### 10. Acceptability of Contract Terms

(Instructions: Offeror should state its acceptance of the proposed contract terms.)

### 11. Organization of Firm

(Instructions: Offeror should explain how their firm is organized on a corporate level and on practical implementation level, for example regionally or by technical practice.)

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

*One of the authorized negotiators listed in Section 2 above should sign*

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

### 8. Право на отримання Контракту

(Вказівки: Оферент повинен зазначити, чи має право та повноваження на отримання контракту згідно з застосовними законами та положеннями, та підтвердити, що він не включений до жодного списку Уряду США щодо організацій, які заблоковано, виключено чи позбавлено права отримувати контракти та фінансування Уряду США. Оферент повинен зазначити, чи виконував він подібну роботу для USAID у рамках подібних механізмів. )

### 9. Закупівля товарів

(Вказівки: Якщо Оферент не має права на закупівлю товарів, видалить цей розділ. Якщо Оферент має таке право, він повинен зазначити свої кваліфікації, необхідні для забезпечення відповідності вимогам пропонованого субконтракту.)

### 10. Прийнятність умов контракту

(Вказівки: Учасник повинен зазначити прийняття ним запропонованих умов контракту.)

### 11. Організація фірми

(Вказівки: Учасник повинен пояснити, яким чином фірма організована на корпоративному рівні та на рівні практичної реалізації, наприклад, з точки зору регіонального представництва чи технічних норм.)

Підпис: \_\_\_\_\_

Ім'я: \_\_\_\_\_

*Свій підпис повинна поставити одна з уповноважених на проведення переговорів осіб, зазначених у Розділі 2.*

Посада: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_